

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 42 (1740)
Čedad, sredo, 2. novembra 2011

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Dežela sprejela nov zakon za teritorij v gorah

Še ankrat se je rodila le mišica...

Že drugi krat se je gora tresla an se je rodila le drobna mišica. Parvi krat so gorske skupnosti združili med sabo (tje par nas so iz treh nardili adno, ki je šla an na Goriško) an jih prekarstil: ratala so 'comprensori montani'. Hitro potle so se muorli varniti na staro ime, ker programi Evropske uni-je telih 'comprensorju' nieso poznali an so bila v nevarnosti evrospka finančna sredstva. Potle so finansiranja paršla, a očitno ne daj gor do nas.

Parva reforma krajevnih uprav za gorate kraje, ki sta jo desnica an predsednik Tondo spejala deset liet od tega, je le malo vič od tega parnesla. An ratali smo buj šibki. Dvie lieta od tod sta desnica na Deželi an predsednik Tondo spet pošjala komisarja, spet so tiel nov deželni zakon. Tiste, ki so deset liet od tega združili, se da so spet arzpartil an smo paršli tja, kjer smo že bili. An smo ratali še buj šibki, zak nismo vič gospodarji do-

ma že deset liet an se je bat, de ne homo an za napri. V telih zadnjih lietih, smo že napisal, nam je Dežela FJK nardila veliko škodo. Zgubili smo puno evropskih finančnih dotacij, s komisarjem smo bili kot anestezirani. Nobenih investicij, nobenih programov, nobenih evropskih projektov za lieta 2007-2013. Ne samuo do sada, tu di za lieta, ki parhajajo, bo mo praznih rok.

Sada imamo pred sabo nov deželni zakon, ki bo s te-žavo funkcioniru an buog vie še ki dost cajta bomo 'imiel potriebo' komisarja... Vse tuole Tondova vlada diela, ker pravijo, de je trieba šparati, varčevati. V resnici šparajo na demokraciji (naši upravitelji niso koštali vič od komisarja) an šparajo na naši koži. Naj imajo almanjku kuražo reč, de za teritorij v briegu se na more ali pa nočejo nič narest an naj žihar umarje.

Vprašanje pa je, mi, ki dost cajta še bomo mučal. Al pa se oglasimo?

Namesto gorskih skupnosti zveze gorskih občin, pa mi smo le šibkejši

Deželni svet FJK je v sredo, 26. oktobra sprejel nov zakon

Po dveh letih komisarske uprave, številnih srečanjih in zasedanjih ter nemalo polemikah, je deželni svet Furlanije Julijske krajine v sredo, 26. oktobra, samo z glasovi večine (25 za, 19 proti) definitivno ukinil Gorske skupnosti in ustanovil Zveze (Unije) občin oz. Gorske zveze (Unioni montane).

Namesto štirih gorskih skupnosti bo sedaj na goratem območju pokrajin Viden in Pordenon osem gorskih zvez. Slovenska manjšina je zaobjeta v tri, podobno kot je to bilo pred desetimi leti, že pred prvo komisarsko upravo oz. deželnim zakonom, ki ga je hotel predsednik Tondo. Na severu je Trbiška gorska zveza, v katero sodijo občine Kluže, Dunja, Naborjet-Ovčja vas, Moggio Udinese, Tablja, Rezija, Resiutta in seveda Trbiž; sledi Terska gorska zveza z občinami Ahten, Fojda, Bardo, Magnano in Riviera, Neme, Povoletto, Tiana in Čenta; v Nadiški gorski zvezi so pa občine Čedad, Dreka, Grmek, Pra-

potno, Podbonesec, Sv. Lenart, Špeter, Sovodnja, Srednje, Tavorjana.

Deželni odbornik Andrea Garlatti, oče zakona, je izrazil zadovoljstvo za "dobro sintezo med zahtevami občin in pristojnostmi dežel-

nega sveta", ki naj bi jo zakon predstavljal. V resnici pa je bil zakon tarča močnih kritik v sami večini, proti se je izrazilo združenje občin Anci, protestirali so številni župani tako majhnih kot večjih občin. A nič ni poma-

galo. Dežela Furlanija Julijska krajina se je le obvezala, da bo do konca junija 2012 celovito uredila sistem krajevnih uprav.

Definitivnega besedila ni še na razpolago za podrobno analizo, a že sedaj je jasno, da je zakon nejasen in nedorečen in da ga bo težko aplicirati. Po protestih večjih občin, na primer, se le-te lahko umaknejo in ne pristopijo k gorskim zvezam. Čedadu, Trbižu, Čenti in drugim večjim občinam je bila priznana ta pravica.

Ob gorskih zvezah sprejeti zakon šteje 150 predvidevati tudi ustanovitev zveze občin po dolinah (Comuni di vallata), in tudi glede tega se ne ve, kako naj funkcionirajo in kako naj se ujemajo z gorskimi zvezami.

Nekaj pa se zdi že sedaj jasno, nadaljevalo se bo upravljanje teritorija od zunaj še nekaj časa. Istočasno pa je treba priznati, da ni bilo nič narejenega v korist goratih predelov naše dežele in za njihovo socio-ekonomske napredovanje.

Kocijančič: "Una legge di non facile applicazione"

Dopo due anni di tentennamenti e di commissariamento delle Comunità montane, il consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia il 26 ottobre ha approvato la legge 150 riguardante la razionalizzazione e la semplificazione dell'ordinamento locale in territorio montano e l'istituzione delle Unioni dei comuni montani. Una norma con la quale la Regione Friuli Venezia Giulia dà attuazione al riordino delle funzioni amministrative delle Comunità montane come pre-

visto nel 2009 all'interno della legge di assestamento di bilancio.

Si tratta di una legge che ha suscitato fin dalle prime proposte molto scalpore e numerose proteste e sembra che le acque non si siano calmate nemmeno dopo la sua approvazione.

Ne abbiamo parlato con il consigliere regionale Igor Kocijančič (PRC - Sinistra Arcobaleno), membro tra l'altro della V commissione consiliare che si occupa anche di autonomie locali.

leggi a pagina 3



Naše jezikovne značilnosti v Ljubljani

Predstavili publikacije 'Mlada lipa' in 'Biside ta-na traku'

Z leve
Danila Zuljan Kumar,
Matej Šekli, Bruna
Balloch in Roberto Dapit

V torek, 25. oktobra, je v Prešernovi dvorani SAZU v Ljubljani potekala predstavitev dveh knjižnih novosti Slovencev iz Videmske pokrajine. Predstojnik Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša Marko Snoj je pozdravil ugledne goste, med katerimi sta bila tudi veleposlanica Italije v RS Rossella Franchini Sherifis in minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjan Žekš. Slednji je izrazil veliko zadovoljstvo nad izidom publikacij, s pomočjo katerih se ohranja slovenski jezik tu-

di izven državnih meja Slovenije. Predsednik KD Ivan Trinko Miha Obit je pozdravil v imenu društva in na kratko predstavil zbornik Mlada lipa, v katerem so zgodbe in legende v subiškem narečju. Material zanj je celih deset let zbiral Bruna Balloch, ki je na srečanju tudi prebrala zgodbo o lipi v središču vasi Subid v Terski dolini, okoli katere so se včasih zbirale starejše ženske in pazile na otroke, pa tudi vaški moške, ki so odločali o usodi vasi. (maj)

beri na strani 5



KRAJINE DVAJSETEGA STOLETJA

otvoritev
v soboto, 5. novembra,
ob 18. uri

v cerkvi santa Maria dei Battuti
v Čedadu, Ul. Borgo di ponte

v nedeljo, 13. novembra,
ob 17. uri

recital iz opusa Borisa Pahorja
...MOJ TRŽAŠKI NASLOV...

četrtek, 10. novembra,
ob 20.30

NEKROPOLA

gledališka igra
po istoimenskem romanu
Borisa Pahorja

nedelja, 13. novembra,
ob 16.00

voden obisk razstave
s prof. Martinom Spacalom

Kulturno društvo Ivan Trinko • Comune di Muggia
Mestna občina Koper • Comune di Cividale del Friuli

Rezijanska lisica je postala večjezična

Na dobro obiskani prireditvi so v soboto, 29. oktobra, v Naborjetu predstavili DVD o rezijanski lisici. Gre za dve pravljici tokrat predstavljeni drugače, z risanko. Pomen kulturne in založniške pobude je v tem, da otroci, lahko gledajo in poslušajo pravljici v italijanskem in slovenskem jeziku, v rezijanskem in slovenskem dialektu Kanalske doline. Risanka pa seveda prispeva tudi k vrednotenju in širjenju rezijanskega ljudskega izročila. Projekt je s sredstvi deželnega zakona za slovensko manjšino in še posebej

za ovrednotenje rezijanščine in drugih slovenskih dialektov uresničila Gorska skupnost za Kanalsko dolino v sodelovanju z občino Naborjet in Muzejem "ot tih rozajanskih judi". Tehnično je risanko realizirala družba TreAtiva iz Vidna, ilustracije so delo Stefana Zaneta, muzika je pa Davida Klodiča.

Na predstavitvi so spregovorili komisar Kanalske gorske skupnosti Gianni Verona, župan Aleksander Oman in predsednica rezijanskega Muzeja Luigia Negro ter vsi izvajalci projekta.

Su iniziativa della settima circoscrizione e del suo presidente Canciani

Nuovo impulso al gemellaggio tra le città di Udine e Maribor

Foto-ricordo della visita della delegazione slovena a Udine

I contatti tra friulani e sloveni, con apporti reciproci nelle due lingue, durano da quasi 1500 anni. Nella stessa Udine diversi sono i toponimi sloveni: Laipacco, Jurcici, Vodizze. Forse lo stesso Vat. Per non parlare poi delle migrazioni interne alla regione. Basta, infatti, scorrere l'elenco telefonico del capoluogo friulano per vedere quanti siano i cognomi che conservano una radice slovena.

Parte da queste premesse l'idea di promuovere un incontro tra le associazioni del territorio e un gruppo di rappresentanti degli analoghi sodalizi della città di Maribor, gemellata con Udine. L'iniziativa è stata organizzata dalla 7^a circoscrizione Chiavris Paderno, grazie al prezioso apporto del consigliere comunale delegato di quartiere Mario Canciani



ed ha avuto luogo il 15 e 16 ottobre.

Il vicesindaco Vincenzo Martines e l'assessore alla Cultura e ai Rapporti con le città gemellate, Luigi Reitan, hanno incontrato nel Salone del popolo a palazzo D'Aronco la delegazione di Maribor. Sono seguiti diversi appuntamenti culturali, tra questi la visita alla mostra del Tiepolo.

"Nonostante queste contiguità e continuità tra friu-

lani e sloveni - sottolinea Canciani -, ancora oggi si tende a vivere in due mondi separati, come se ci fossero dei muri invalicabili tra i due popoli. Muri che in realtà non ci sono mai stati, anche quando vivevano sistemi ideologici e politici diversi. Nel nostro piccolo - spiega -, vogliamo contribuire all'Europa dei popoli e delle culture, delle lingue e delle comunità, della solidarietà e della cittadinanza,

degli ideali e della libertà".

L'iniziativa, che fa seguito ad un frequentatissimo corso di sloveno riproposto per 2 anni dalla 7^a circoscrizione, vuole "rifondare" il gemellaggio con la città di Maribor partendo dal basso, cioè dalle realtà di volontariato presenti in quel quartiere della città. E sono stati proprio quei sodalizi ad ospitare le omologhe associazioni slovene per due giorni.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Karkoli si o njem mislimo, je pismo evropske centralne banke italijanski vladi osrednji in glavni politični izziv, ki stoji pred vsemi: vlado, parlamentom, podjetniki in sindikati.

V bistvu je ECB dala razumeti Italiji, da se ne zadovoljuje z obljubami in zahteva konkretne ukrepe za znižanje javne zadolžitve, ki znaša več kot 1900 milijard evrov. Po domače povedano, vsak italijanski državljani, od nonotov do komaj rojenih vnukov, ima nase zapisanih več kot 20 tisoč evrov dolga.

To breme je treba nekako zmanjšati, sicer bo nevdolžno in utegne potisniti Italijo v prepad, nekako po grškem scenariju.

Recepti ECB so vedno isti: krčenje javne potrošnje, privatizacije in klestenje socialne države. Berlusconi je vlada se je odločila za težko reformo pokojninskega sistema, ki je sicer aktiven, zra-

enotno napovedujejo stavkovno gibanje. Industrijci, ki upajo na ponovno rast, za odpuščanje niso bogve kaj zainteresirani, raje imajo socialni mir. Minister za delo pa dviguje napetost in govori o terorizmu.

To so izzivi tudi za politiko. Kaj storiti, če se Berlusconi nenadoma umakne? Takojšnje predčasne volitve ali tehnična vlada, ki naj izpelje recepte ECB s tihim privoljenjem konzervativcev in reformistov?

V opoziciji je v največjih škripcih demokratska stranka, saj je razdeljena kot še nikoli prej. Če njen tajnik Bersani gleda na levo in na podporo sindikatov, mladi florentinski župan Matteo Renzi poveljuje upravitelja turinske Fiat Marchionneja kot pravega revolucionarja.

Od tega, ali se naslanjajo na sindikate ali skrajno krilo podjetnikov, so od-

visne tudi politične izbire demokratov med zavezništvo s Casinijem in njegovo sredino ali pa s skrajno levico.

Gre za politične a tudi aritmetične izbire. Navsezadnje nihče ne pozabi, da je Prodi pred petimi leti zmagal na volitvah za pičlih 25 tisoč glasov razlike, pri čemer so mu pomagali glasovi italijanskih zdomcev po svetu.

Casinijevi sredinci gledajo v obe smeri. Podpirajo pobude ECB in mežikajo industrijcem, ki ne izključujejo neposrednega posega v politiko s svojimi kandidati, kot bi lahko bila Montezemolo ali Della Valle, nekateri pa omenjajo celo šarmantno Emmo Marcegaglia. Pri nas, v Furlaniji Julijski krajini, smo recept že preizkusili z Riccardom Illyjem.

Berlusconi se tla pod nogami gotovo majejo, zapuščajo ga celo nekdanji ožji prijatelji, ki bi si radi rešili kožo. Drugi pa upajo, da jim bo uspelo, pri čemer računajo predvsem na razcepjenost in neenotnost opozicije. Zadnje volitve v mali deželici Molise, ki ima malo več kot tristo tisoč prebivalcev, so pokazale, da ob neodločenosti leve sredine lahko desnosredinska naveza še vedno zmaga. Čeprav se nam vsa Evropa smeje.

Bodo po volitvah v Sloveniji spremenili referendumsko pravila?

V zadnji zakonodajni dobi so referendum močno pogostejši delo Pahorjeve vlade, tako da se je pravzaprav ljudsko povpraševanje iz sredstva nadzora ljudi nad oblastjo sprevrglo v sredstvo nadzora opozicije nad pozicijo. Zato se v zadnjem obdobju vse večji del politike in pravne stroke zavzema za posege, ki bi onemogočili zlorabo referenduma kot izključno orodje pritiska na vladajočo koalicijo, ne pa nadzora nad delovanjem države. Da je treba v Sloveniji referendumsko pravila čim prej spremeniti, pa je že nekajkrat poudaril tudi predsednik republike Danilo Türk.

Kot poroča slovenski dnevnik Delo se za spremembe zavzemajo vse politične stranke. V SD predlagajo, da se referendum lahko razpiše le na zahtevo najmanj 40.000 volivcev (enakega mnjenja so pri LDS in Zares), hkrati pa menijo, da bi bilo treba za veljavnost referendumskih odločitev uvesti kvorum, ki naj bi bil ena tretjina volilnih upravičencev ali pa vsaj 25%, kar predlagajo tudi v Zaresu. V LDS pa želijo višji kvorum, saj so prepričani, da bi moralo glasovati vsaj 40% volivcev, da bi bil referendum veljaven.

Predmet debate pa je tudi dopuščanje možnosti poslanecem, da sami sprožijo referendum. V Desusu predlagajo, da bi parlamentarci lahko zahtevali referendum samo, ko bi se odločalo o ključnih državnih vprašanjih.

V SDS pa poudarjajo, da je to predlog za razpravo, saj je za takšno rešitev potrebna sprememba ustave. Po mnenju Janeza Janše je treba omejevanje zelo pretehtati. »Sliši se populistično, vendar je treba pogledati nazaj, kdaj so bile sprejete kakšne dobre in slabe rešitve. Mislim, da je bila večina rešitev, ki smo jih v Sloveniji sprejeli z referendumi, dobrih,« je prepričan prvak SDS.

Tudi v SLS opozarjajo, da je treba omejevanje dobro premisliti, a podpirajo predlog, da izključno 30 poslancev ne bi moglo več zahtevati referendum, ne strinjajo pa se z uveljavitvijo kvoruma.

V SNS menijo, da morajo

poslanci imeti pri določenih vprašanjih možnost zahtevati razpis referenduma.

Državljanstva lista Gregorja Viranta in Pozitivna Slovenija Zorana Jankovića pa napovedujeta, da bodo poslanecem odvzeli možnost zahtevati referendum in ohranili možnost, da ga zahtevajo volivci.

V stranki Trajnostni razvoj Slovenije pa menijo, da so spremembe referendumske ureditve zelo potrebne.

Ustavnopravne razprave o drugačni ureditvi referenduma sicer v Sloveniji potekajo že najmanj deset let. Predvsem o vprašanju manjšinskega oziroma opozicijskega zakonodajnega referenduma, ki ga druge evropske ureditve razen Danske ne poznajo.

Predstojnik katedre za ustavno pravo ljubljanske pravne fakultete dr. Igor Kaučič pravi, da bi morali 30 poslancev odvzeti pravico zahtevati referendum, enako tudi državnemu svetu (ta ima pravico veta in ustavnosodne presoje zakona), ohranili pa bi to pravico volivcem, »saj bi tako poudarili vlogo referenduma kot instrumenta ljudske kontrole nad delom parlamenta, hkrati pa omejili možnost njegove uporabe za reševanje notranjih parlamentarnih nasprotij«.

S tem, da bi potrditveni zakonodajni referendum ostal zgolj v rokah volivcev, se strinja tudi nekdanji ustavni sodnik dr. Janez Čebulj, hkrati pa se zavzema, da bi predhodni oziroma posvetovalni referendum lahko predlagal oziroma razpisal samo državni zbor v postopku sprejetja zakona.

Drugače pa meni dr. Bojan Bugarič z ljubljanske pravne fakultete, ki pravi, »da se pretirava s prikazovanjem instituta referenduma kot krivca za polom odhajajoče vlade. Vlada z močno kredibilnostjo bi lahko več referendumov tudi dobila.« Tako bi Bugarič le poostril pogoje za to, da je referendum veljaven.

Kaučič in Čebulj pa se nasprotno ne zavzemata za uvedbo kvoruma udeležbe na volitvah kot pogoja za veljavnost referenduma.

kratke.si

Trentasei aziende slovene tra le prime 100 nella regione Adria

Secondo i dati di Deloitte sulle vendite dell'anno scorso tra le aziende dei paesi dell'ex Jugoslavia al 3. posto in classifica troviamo Petrol (superato solo da Agrokori e Ina), al 4. Mercator, al 9. il gruppo Gorenje. Nella classifica ci sono anche quattro case farmaceutiche slovene, tra le quali Krka (al 14. posto) e Lek (20. posto). Le 100 aziende principali nel 2010 hanno prodotto 57 miliardi di euro di entrate da vendite, il guadagno netto totale è stato invece di 1,4 milioni di euro.

In Croazia è iniziato il processo contro l'ex premier Ivo Sanader

Corruzione, abuso di potere e associazione a delinquere: sono pesanti le accuse che gravano sull'ex premier croato Ivo Sanader, arrestato lo scorso dicembre. Il 28 ottobre a Zagabria in programma la prima udienza, subito rimandata a causa delle condizioni di salute dell'ex premier croato. L'Ufficio per la lotta alla corruzione e alla criminalità organizzata intende provare a dimostrare la sua colpevolezza interrogando 19 testimoni. Sanader rischia fino a 10 anni di carcere.

Elezioni parlamentari slovene: in corsa almeno 21 partiti e liste

Sono 21 al momento i partiti (20) e le liste (1) che secondo il registro dell'Ajpes avrebbero intenzione di partecipare attivamente alla campagna elettorale. Per quanto concerne i posti da deputato riservati ai rappresentanti delle minoranze linguistiche, sia Roberto Battelli che László Göncz hanno già confermato la ricandidatura. Se entro il 9 novembre non ci saranno nuovi candidati, i due rappresentanti delle minoranze italiana e ungherese saranno sicuramente rieletti.

Costo del lavoro in Slovenia: 2032 euro a dipendente nel 2010

Secondo i dati dell'Ufficio di statistica sloveno il costo medio mensile del lavoro nel 2010 è stato di 2032 euro a dipendente, mentre il costo medio all'ora è risultato di 14,22 euro. Rispetto al 2009 è stato registrato un aumento di quasi 4 punti percentuali. Circa l'85% dei costi è rappresentato dagli stipendi dei lavoratori. In base agli ultimi dati accessibili nel 2009 il più alto costo del lavoro è risultato quello in Danimarca, Lussemburgo e Belgio dove ha superato 4700 euro.

Cresce la dipendenza energetica del Paese

La dipendenza energetica della Slovenia è cresciuta di 0,8 punti percentuali durante il 2010, arrivando a quota 48 per cento. L'incremento della dipendenza energetica dalle risorse esterne è così cresciuto a causa dell'importazione massiva di prodotti petroliferi e del gas naturale. I consumi complessivi di elettricità sono aumentati di 3 punti percentuali su base annua, mentre la fornitura di energia è cresciuta di 2 punti percentuali.

Intervista al consigliere regionale Igor Kocijančič sulle Unioni montane

“È una legge impostata male che non sarà agevole applicare”

Secondo il consigliere di Prc - Sinistra Arcobaleno la legge complica l'ordinamento

dalla prima pagina

Abbiamo parlato della legge che istituisce le unioni dei comuni montani, approvata con 25 voti a favore e 19 contro il 26 ottobre, con il consigliere regionale Igor Kocijančič (Prc - Sinistra Arcobaleno), membro tra l'altro della V commissione consiliare che si occupa anche delle questioni riguardanti le autonomie locali. Kocijančič ha seguito quindi fin dall'inizio il travagliato iter che ha portato all'approvazione della legge sulle unioni dei comuni montani fortemente voluta soprattutto dal presidente della giunta regionale Renzo Tondo e dall'assessore per le autonomie locali Andrea Garlatti.

Consigliere Kocijančič, si parla di razionalizzazione e semplificazione, ma la legge approvata dal Consiglio regionale contribuirà veramente a tutto ciò?

“Credo proprio di no. Mi sembra che il testo approvato con i soli voti della maggioranza abbia perso completamente il senso che il legislatore si era proposto. L'obiettivo era razionalizzare e semplificare l'ordinamento locale, ma da quattro comunità montane nasceranno otto unioni dei comuni montani (Unione montana della Carnia, Unione montana del Gemonese, Unione montana del Tarvisiano, Unione montana delle Valli delle Dolomiti Friulane, Unione montana della Val d'Arzino - Val Cosa, Unione montana del Livenza, Unione montana del Torre, Unione montana del Natisone, nda) che le sostituiranno. Inoltre, la legge è proprio impostata male ed è piena di contraddizioni e di difficile applicazione. I procedimenti previsti dalla legge sono tutti molto complicati e ci sono numerosi punti che non sono ben definiti, che secondo me provocheranno ulteriori disagi ai comuni interessati. Ad esempio, la legge istituisce le unioni montane ed indica i comuni che vi appartengono, ma lascia la possibilità ai comuni grandi come Cividale, Tarvisio e Tarcento, per citarne alcuni, di rinunciare a farne parte. Inoltre, i comuni che si trovano al confine tra due unioni pos-



Accanto un'immagine di Cepletischis, sopra il consigliere regionale del Partito di rifondazione comunista - Sinistra Arcobaleno Igor Kocijančič

sono scegliere da che parte stare. Gli organi statuari obbligatori sono l'assemblea che come prima cosa dovrà definire lo statuto dell'ente, il presidente, il vicepresidente, il direttore ed il collegio dei revisori. Soprattutto per quanto riguarda l'assemblea e le decisioni che dovrà prendere a causa dei meccanismi previsti per il voto (ponderato) e del modo in cui dovrà essere composta (percentuali di seggi riservati a sindaci, rappresentanti delle opposizioni nei rispettivi consigli comunali). Insomma, credo che nel momento in cui si arriverà alle prime votazioni ci sarà un bel caos, così come quando si dovrà spartire il patrimonio delle vecchie comunità montane. Come verrà fatta la ripartizione?”

Rispetto al territorio compreso nelle vecchie comunità montane, durante l'esame del disegno di legge in aula delle future Unioni dei comuni montani è stato escluso il Collio. Le funzioni amministrative esercitate dalle comunità montane passeranno alla Provincia di Gorizia, così come era successo anni fa per la Comunità montana del Carso nella Provincia di Trieste.

“Al di là dell'opportunità o meno di tale decisione, si tratta di un altro controsenso che dimostra che la mag-

gioranza non ha le idee chiare su ciò che vuole fare. Il presidente regionale Tondo ha annunciato di voler abolire le province, ovvero che intende indire un referendum per la loro abolizione. E allora a che scopo si delegano nuove funzioni amministrative a degli enti che si vorrebbero eliminare?”

“La legge è la migliore sintesi tra l'intesa con i Sindaci e il rispetto delle prerogative del Consiglio re-

gionale”, aveva dichiarato l'assessore Garlatti dopo la sua approvazione. Lei condivide la sua opinione?

“Niente affatto. E che non è così lo dimostra anche il fatto che subito dopo l'approvazione della legge siamo stati letteralmente sommersi da lettere, fax e telefonate di protesta da parte dei sindaci interessati, anche ad esempio da quelli delle Valli del Natisone. Si tratta di una legge che non viene accettata né dall'Uncem

(Unione nazionale comuni comunità enti montani), né dall'Anci (Associazione nazionale comuni italiani) regionali. Il testo approvato ha infatti completamente stravolto il testo concordato in precedenza tra la Regione e l'Anci. Perciò i sindaci chiedono di tornare al testo concordato o di modificare la legge congelando nel frattempo la sua esecuzione.”

Ma è possibile farlo?

“No, la legge, così com'è,

Nuove centrali telefoniche in fibra ottica a Drenchia, Tribil Superiore, Cave del Predil e Fusine Laghi

Con risorse finanziarie complessive pari ad oltre 2,5 milioni di euro - affidate ad Insiel - la Regione amplierà ulteriormente il programma Ermes/“Excellent Region in a Multimedial European Society” nelle aree montane e rurali del Friuli Venezia Giulia.

Si tratta di due distinti interventi nell'ambito dei progetti finanziabili dal Piano di sviluppo rurale FVG 2007-2013 che la Giunta regionale ha deliberato negli scorsi giorni su proposta dell'assessore alle Infrastrutture Riccardo Riccardi.

Con la prima tranche di contributi, per un totale di 2,348 milioni di euro, verranno realizzati nuovi interventi di cablatura delle centrali telefoniche in fibra ottica che non erano ancora stati previsti dal programma Ermes.

Le nuove sei centrali telefoniche “copriranno” una possibile utenza di 1.758

persone nelle aree di Sella Nevea (Comune di Chiusaforte), Drenchia, Tribil Superiore (Stregna), Alesso (Trasaghis), Cave del Predil e Fusine Laghi (Tarvisio). Per il collegamento di queste sei centraline non ancora cablate sarà necessario stendere la fibra ottica (prevede il progetto di Insiel) per quasi 38 chilometri.

Con il secondo intervento, invece, pari a 172 mila euro, potrà essere finanziato nelle aree regionali classificate come “rurali con problemi complessivi di sviluppo” (interessano 58 territori comunali nelle province di Udine e Pordenone) l'acquisto e l'installazione di impianti alternativi alla posa della fibra ottica - in pratica fruendo di tecnologie satellitari - in considerazione del fatto che le caratteristiche morfologiche di queste zone non permettono una copertura con cosiddette infrastrutture terrestri.

entrerà in vigore quindici giorni dopo la pubblicazione sul Bollettino ufficiale regionale. Eventuali modifiche potranno essere incluse nella riforma delle autonomie locali per la quale la scadenza prevista è il 30 giugno 2012.”

Tra i più grandi oppositori della legge in questione c'era a lungo anche la Lega Nord che ha poi cambiato idea dopo l'introduzione della possibilità di istituire anche i Comuni di vallata...

“Non mi è molto chiaro perché i rappresentanti leghisti abbiano insistito tanto su questo punto. In fondo, già prima c'era la possibilità di fondersi per i comuni che lo richiedevano. E così come prima, anche con questa legge per l'approvazione dell'istituzione dei comuni di vallata sarà necessario il parere favorevole della maggioranza degli abitanti, o meglio, di più del 50% dei partecipanti al voto in tutti i comuni interessati. E secondo me, dopo che la Regione avrà stilato la lista dei comuni che potrebbero fondersi nei Comuni di vallata, le consultazioni popolari daranno esito negativo. Quindi si otterrà solamente un inutile sperpero di denaro pubblico.”

Nonostante le sue critiche, la legge dovrà essere implementata. Quali saranno i primi passi da compiere?

“Entro 60 giorni la Regione dovrà nominare i direttori provvisori che guideranno le unioni montane finché le assemblee e gli altri organi statuari non saranno operativi. Non si sa se verranno confermati gli attuali commissari straordinari che erano a capo delle comunità montane negli ultimi due anni. Entro 120 - 180 giorni devono essere convocate le assemblee che avranno come primo compito l'approvazione dello statuto. Questo potrà essere adottato solamente con il parere favorevole di almeno il 90% dei sindaci, altrimenti non sarà valido. Insomma, se tutto procederà senza sorprese e ritardi, ma per come è impostata la legge dubito fortemente che sarà così, le unioni montane dovrebbero diventare operative entro la prossima estate. (T.G.)

brevi.it

Il faccendiere Bisignani chiede il patteggiamento

Intende così chiudere definitivamente l'inchiesta P4. La parola ora spetta alla Procura e al Gip. La richiesta di Bisignani riguarda sia il procedimento in corso (è imputato per tre episodi di favoreggiamento e rivelazione di segreto) sia le indagini non ancora concluse, e dunque anche l'accusa di associazione per delinquere, tuttora pendente davanti alla Corte di Cassazione. Ciò significa che il lobbista ammette di far parte di un più ampio gruppo con finalità illecite.

Varata la riforma della Pac, tagli di 285 milioni per l'Italia

La Commissione Ue ha varato la riforma della politica agricola europea (Pac) che estende l'ammontare degli aiuti previsti per i vecchi 15 Stati membri agli attuali 27. Per l'Italia ciò significherà un taglio ai contributi del 6%, pari a circa 285 milioni di euro, tra il 2013 e il 2020. Il ministro Romano ha giudicato la riforma insoddisfacente, secondo il presidente della Cia Politi la nostra agricoltura pagherebbe “un dazio insostenibile”, negativi anche i comitati di Confagricoltura.

Pressione fiscale da record: nel 2012 salirà al 43,8% del Pil

Secondo le stime di Bankitalia, presentate alle commissioni bilancio di Camera e Senato, la pressione fiscale nel 2012 raggiungerà il suo massimo storico e si attesterà su valori intorno al 43,8% del Pil. Il record precedente, 43,6%, era del 1997, mentre nel 2010 era al 42,3% e nel 2011 è al 42,7%. Le stime non includono gli effetti dell'attuazione della delega fiscale e assistenziale e la possibilità per gli enti decentrati di disporre aumenti del prelievo per compensare i tagli statali.

Asili nido, rette troppo care e carenza di posti disponibili

In Italia per mandare un figlio all'asilo nido si spendono in media 302 euro al mese (+4,8% dal 2005). Secondo i dati di Cittadinanzattiva tra le 10 città con le rette più care c'è anche Udine. Per quanto riguarda le liste d'attesa la situazione peggiore è in Sicilia dove il 42% dei bimbi non trova posto nei nidi comunali (in media a restare fuori è il 25% dei bambini). Secondo i dati del Viminale nel 2009 gli asili nido comunali erano 3.424 con 141.210 posti disponibili.

Disoccupazione, il dato italiano sui giovani è da record europeo

Secondo l'Eurostat la disoccupazione è aumentata a settembre, rispetto ad agosto, con l'Italia che ha fatto registrare l'incremento maggiore, secondo solo alla Spagna: nell'Eurozona dal 10,1% la disoccupazione è salita al 10,2%, nella Ue a 27 paesi dal 9,6% al 9,7%, e in Italia dall'8% all'8,3%, lo stesso valore del novembre 2010. Record il dato italiano sui giovani, quelli tra i 15 ed i 24 anni: balza dal 28% al 29,3% e si porta ai massimi dal gennaio 2004.

Projekt Eduka za vzgajanje k različnosti in medkulturnosti

Vodilni partner je Slori, sodeluje tudi Furlansko filološko društvo

Promocija medkulturnih vrednot kot temeljev oblikovanja in razvijanja odnosov v večetnični in večjezikovni družbi ter ustvarjanje znanja in orodij za vzgajanje k različnosti in medkulturnosti v šolskem in univerzitetnem okolju ter njihovo posredovanje mladim in učnemu kadru na vseh stopnjah izobraževanja so glavni cilji mednarodnega projekta EDUKA - Vzgojati k različnosti. Projekt, ki je sofinanciran v okviru čezmejnega sodelovanja Slovenija - Italija 2007 - 2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev, so predstavili v petek, 28. oktobra, v Palači deželne svete Furlanije Julijske krajine v Trstu.

Vodilni partner je Slovenski raziskovalni inštitut (idejni snovatelj projekta sta Zaira Vidali in Norina Bogatec), njegovi partnerji pa so osrednje univerzitetne in raziskovalne ustanove, javne uprave ter organizacije znotraj tradicionalnih manjšin na območju, ki se razteza od Ljubljane do Ravenne. Med temi sta tudi Univerza v Vidnu - Oddelek za vede o človeku in Furlansko filološko društvo.

Mreža skoraj desetih partnerjev s skupnim interesom v čezmejnem iskanju rešitev, ki so namenjene izboljšanju medkulturne vzgo-

je, je projekt začela izvajati 1. oktobra letos, zaključiti pa ga nameravajo 30. septembra 2014. Partnerji bodo izvajali v sodelovanju s sodelujočimi šolami izobraževalne, informativne, promocijske in raziskovalne aktivnosti, kot so čezmejne delavnice, predavanja na šolah in univerzah, priprava učnih enot, priročnikov, iger in dvd-jev ter organizacija posvetov. Posebna pozornost bo namenjena uveljavljanju medkulturne vzgoje ob upo-

števanju bodisi tradicionalnih manjšin (še posebej italijanske v Sloveniji in slovenske ter furlanske v Italiji) bodisi novih manjšin oziroma skupin migrantov.

Skupni strošek projekta, ki je bil upravičen do sofinanciranja, znaša 1.335.000 evrov. Predvidene dejavnosti se bodo odvijale v pokrajinah Trst, Gorica, Viden, Benetke in Ravenna ter v Obalno-kraški, Osrednjeslovenski in Goriški statistični regiji.

Slori in ISK razpisujeta štipendije za študij v Sloveniji

Slovenski raziskovalni inštitut in Inštitut za slovensko kulturo iz Špeta sta objavila razpis za dodelitev štipendij študentom in videnske pokrajine, ki se vpisujejo na dodiplomski in podiplomski študij v Republiki Sloveniji. Na ta način želita Slori in Isk spodbujati mlade in perspektive študente, ki izhajajo iz slovenske skupnosti na Videnskem, k študijskemu izpolnjevanju in raziskovalnemu delu v Sloveniji, k utrjevanju znanja slovenskega jezika in k sodelovanju s slovenskimi društvi in ustanovami v videnski pokrajini.

Razpisni rok zapade 5. decembra, prijave pa je treba s priporočenim pismom poslati na sedež Slorija (Trg/Piazza Giotto 1, 34133 Trst/Trieste) ali jih tja dostaviti ročno. Izbor kandidatov bo opravljen do 23. decembra 2011. Razpisna dokumentacija je dostopna na sedežu Slorija v Trstu in na njegovi spletni strani www.slori.org, na Videnskem pa je na razpolago na sedežih Slovenskega kulturnega centra v Špetru, KD Ivan Trinko in časopisov Novi Matajur ter Dom v Čedadu, Sks Planika v Ukvah in Zveze slovenskih kulturnih društev na Solbici v Reziji.

Progetti UE, 4 workshop

Sono prossimi all'avvio i 4 workshop dedicati ai beneficiari del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, organizzati dall'Autorità di Gestione e dal Segretariato Tecnico Congiunto del Programma, in collaborazione con i partner di Programma.

Nel corso dei 4 workshop (dedicati in particolare modo al Bando pubblico per la presentazione di progetti standard - n.02/2009) verranno trattati i temi principali per la gestione dei progetti. A margine di ciascun evento formativo i beneficiari interessati avranno inoltre l'opportunità di approfondire "one-to-one" gli aspetti della rendicontazione, dei principi di evidenza pubblica nei procedimenti e della comunicazione.

I workshop si terranno il 15 novembre a Ferrara, il 22 novembre a Venezia, il 24 novembre a Postojna ed il 5 dicembre a Trieste.



Per non dimenticare il sacrificio dei caduti

I valori della pace, della democrazia, dell'uguaglianza e della solidarietà tra i cittadini, dell'amicizia e della collaborazione tra Italia e Slovenia, della difesa dell'identità, sono stati ancora una volta sottolineati lunedì, 31 ottobre, davanti al monumento alla Resistenza a Cividale dove, come ogni anno, sono stati ricordati i caduti sloveni nella guerra di liberazione contro il nazifascismo. Alla cerimonia, organizzata dal Consolato sloveno di Trieste in collaborazione con il Comune di Cividale, ed alla quale hanno partecipato amministratori, associazioni di partigiani e combattentistiche di entrambi i versanti del confine, hanno portato il loro saluto il sindaco di Cividale Stefano Balloch ed il ministro sloveno Roko Žarnić.



Ordinanza a Pulfero: rimuovere rami e piante a ridosso delle strade



Entro fine febbraio 2012, ossia entro 120 giorni a partire dal 1. novembre, i proprietari o comproprietari dei fondi o terreni confinanti con le strade comunali di Pulfero devono provvedere al taglio con rimozione, dei rami, delle piante e degli arbusti che si protendono sulle sedi stradali o che generano condizioni di pericolo, e di tutte quelle piante che distano meno di tre metri dal ciglio stradale.

Lo impone un'ordinanza dell'amministrazione di Pulfero, che vuole evitare che si ripetano episodi spiacevoli come nel passato periodo autunnale ed invernale quando, in concomitanza di temporali, nevicate e gelate, si sono create situazioni di disagio e pericolo, anche con interruzione della circolazione veicolare per la caduta di alberi e rami sulle strade. Nell'ordinanza datata 7 ottobre, il Comune avvisa inoltre che in caso di inosservanza, i lavori richiesti saranno eseguiti d'ufficio e le spese poste a carico degli inadempienti. Infine si ribadisce che i trasgressori restano responsabili civilmente e penalmente per qualsiasi incidente o danno derivante dalla mancata esecuzione dell'ordinanza. Verranno loro inoltre applicate le sanzioni amministrative previste che vanno da 159 a 639 euro.

La passeggiata diurna unisce il paese nel comune di Grimacco al rifugio Solarje

Con la Pro loco da Topolò al Kolovrat e ritorno

Sabato 22 ottobre è stata riproposta grazie alla Pro loco Nediške doline la passeggiata da Topolò al Kolovrat e ritorno in versione diurna. Gli escursionisti hanno potuto apprezzare alla luce del sole (mentre in primavera la Pro loco organizza la passeggiata notturna lungo lo stesso percorso) il sentiero degli artisti, attraversato il quale si giunge a Livške Ravne per poi proseguire verso il rifugio Solarje. Nei suoi pressi si può visitare il museo all'aperto della Prima guerra mondiale sul Kolovrat.



Risparmio energetico, incontro a Pulfero

L'amministrazione comunale di Pulfero promuove per venerdì 4 novembre, alle 19, nella sala consiliare, un incontro pubblico per illustrare il Bando provinciale per la promozione e l'incentivazione dell'efficienza energetica in edilizia. Interverranno il sindaco Pierluigi Domenis e l'assessore provinciale Stefano Teghil.

V Ljubljani značilnosti subiškega in rezijanskega jezikovnega izročila

Uspešna predstavitev dveh publikacij v slovenski prestolnici

s prve strani
Lipa je torej od nekdaj v vasi imela zelo pomembno simbolno vlogo, Bruna Balloch pa se spominja trenutka, ko so lipo sredi vasi po potresu morali odžagati, saj se je bila posušila in je ogrožala stavbe, ki so jo obdajale. Takrat je marsikomu po licu stekla solza, pravi. Sedaj na njenem mestu stoji nova, mlada lipa, po kateri so tudi poimenovali antologijo zgodb v subiškem narečju. Miha Obit je izrazil upanje, da bo to delo spodbuda za mlajše generacije, ki bodo v naslednjih letih skrbale za ohranitev tega narečja. Zbornik so uredili Roberto Dapit, Lucia Trusgnach in Danila Zuljan Kumar, z ilustracijami ga je opremila Luisa Tomasetig, v pripravi pa je še nadaljevanje zbornika ter slovar subiškega narečja. Luigia Negro, predsednica Kulturnega društva Muzej rezijanskih ljudi, je najprej orisala delovanje muzeja od njegove ustanovitve leta 1995 do današnjih dni oziroma do izdaje dela Biside ta-na traku - Le parole sul nastro - Besede na traku.

V knjigi so fotografije

predmetov, ki sestavljajo etnološko zbirko muzeja, ustrezno opremljene z večjezičnimi didaskalijami. Knjiga vsebuje tudi 16 intervjujev s starejšimi prebivalci doline Rezijske. Priprava na delo se je začela pred do-

'Biside ta-na traku', la Resia del passato in un libro

Le testimonianze orali e materiali della vita di un tempo nella Val Resia sono contenute nella bella pubblicazione 'Biside ta-na traku' (Le parole sul nastro) pubblicata dall'associazione culturale Museo della gente della Val Resia in collaborazione con l'Unione dei circoli culturali sloveni ed a cura di Luigia Negro e Sandro Quaglia. Si tratta di un vero e proprio compendio della vita resiana del passato, perlomeno sino alla metà del Novecento, ottenuto grazie ai racconti registrati delle persone anziane dei paesi che com-



pongono Resia. Si va dalla vita in casa e negli stovoli alla lavorazione di tessuti, lana e lino, per andare alla vita nei boschi, dove la gente andava per

Pozdrav ministra za Slovence v zamejstvu Boštjana Žekša



raccogliere foglie secche per la lettiera degli animali delle stalle e per la legna da ardere, ed alla coltivazione della terra. Quindi i mestieri, quello dell'arrotino in particolare, e la fede, la recita delle preghiere in resiano e le tradizioni religiose. I testi, nelle varianti dialettali slovene delle frazioni di Resia, sono solo in parte tradotti in italiano e nella lingua letteraria slovena, mentre numerose sono le fotografie che li accompagnano. "Conservare la memoria storica di un'economia basata su un sistema naturale che, grazie alla intrinseca ciclicità, regola armonicamente anche l'esistenza dell'uomo - scrive Roberto Dapit nell'introduzione al libro - non può che tradursi in valore universale. I lettori del volume saranno in grado di percepire agevolmente il valore simbolico emanato da queste pagine che, in modo così elegante, disegnano una traccia concreta della memoria verso un'incerta ma necessaria visione di futuro."

brimi sedmimi leti, ko so mladi začeli s transkribiranjem materiala na trakovih. Zatem sta material pregledala Roberto Dapit in Matej Šekli. Delo bo pa popolnoma zaključeno šele z zgoščenko, na kateri bodo avdio posnetki vseh besedil, ki so prisotna v knjigi. Prof. Dapit je poudaril pomen teh dveh del zlasti v smislu dediščine za mlade Slovence iz Videnške pokrajine. Danila Zuljan Kumar z Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša je podala jezikoslovni opis subiškega narečja z vsemi njegovimi značilnostmi, Matej Šekli s Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani pa se je posvetil karakteristikam rezijanskega narečja in podčrtal, da predstavlja delo Besede na traku pomemben dokument časa in jezika starejših govorcev rezijanskega narečja. (maj)

Il 17 novembre al via Suns - Sclesis di Europe, primo festival dell'arte in lingua minoritaria

Prenderà il via il 17 novembre con una serie di concerti sul territorio friulano e si concluderà il 26 novembre con la fine della Mostra dal Cine la manifestazione "Suns - Sclesis di Europe", il primo festival che unisce musica, cinema, poesia e teatro nelle lingue minoritarie d'Europa.

L'iniziativa è promossa e finanziata dall'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (Arlef) e co-finanziata dalla Provincia di Udine, dal Comune di Udine e dal Teatro Nuovo "Giovanni da Udine", con il patrocinio dell'Università degli Studi di Udine. I partner europei dell'iniziativa sono il Consiglio d'Europa, la Provincia della Friulia e la Regione delle Asturie. La parte musicale è stata curata dalle cooperative Il Campo e Informazione Friulana, la parte cinematografica invece dal Centro Espressioni Cinematografiche.

La manifestazione prevede nelle tre sedi di Udine, Gorizia e Cividale del Friuli una serie di appuntamenti nell'arco di 10 giornate: mostre fotografiche, concerti, presentazioni di libri, convegni e workshop per le scuole, proiezioni di film e tanto altro ancora.

Ma Suns - Sclesis di Europe è nato principalmente dalla volontà di unire, in un contenitore unico, i due eventi principali in programma per l'anno 2011 dedicati alla musica e al cinema in lingua minoritaria, in modo da assicurare maggiore visibilità alle

iniziative.

Gli eventi di spicco della manifestazione saranno quindi la finale del Liet International, il più importante festival musicale delle lingue minoritarie d'Europa, in programma sabato 19 novembre,

alle ore 21, presso il Teatro Nuovo "Giovanni da Udine" e la Mostra dal Cine, il festival cinematografico sul cinema europeo nelle lingue minoritarie, che si svolgerà dal 23 al 26 novembre presso il cinema Visionario di Udine.

Dopo 'Calla in Poesia' il friulano Maurizio Benedetti vince il concorso 'Amico Rom'

Il poeta friulano Maurizio Benedetti, che ha vinto quest'anno il concorso internazionale 'Calla in poesia - arte senza confine', sabato 29 ottobre a Lanciano è stato insignito del primo premio della XVIII edizione del prestigioso Concorso Artistico Internazionale 'Amico Rom', patrocinato dalla Presidenza della Repubblica, vinto con il suo ultimo libro di poesie 'Bionda salamandra e altre poesie', Kappa Vu ed. 2010.

Una giuria, composta da personalità del mondo dell'arte quali Jan Hancock (Presidente Onorario di origine texana), Nazzareno Guarnirei, Daniela De Rentiis, Adriana Martini, Santino Spinelli, Rosanna Favilla (Italia), Marcel Courthiade (Francia), Paco Suarez (Spagna), Bajram Osmani, Eva Davidova (Repubblica Ceca), gli ha attribuito all'unanimità il 1° premio nella categoria M per il racconto edito. Benedetti ha pubblicato nel 2006 la raccolta breve 'Lontano da chi ascolta' per l'editore 'Sottomondo' di Gorizia e, sempre per il medesimo editore, il libro 'So di struggere il mio dio' nel 2008.

Ha fatto parte della redazione della rivista 'Corrispondenze & Lingue Poetiche' edita dalla Kappa Vu di Udine e partecipa con continuità a letture pubbliche dei suoi testi. È direttore artistico del Festival di poesia PoetARE, che si tiene dal 2008 ad Ara di Tricesimo. Nel 2009 ha vinto il Trieste poetry slam e si è classificato secondo al Premio Nazionale di poesia Ossi di seppia che prevede la pubblicazione su antologia per i primi quattro autori classificati. Nel 2010 è stato inserito nell'antologia del premio Giuseppe Longhi, mentre quest'anno, oltre a Calla in poesia aveva già vinto anche il Premio Nazionale di poesia San Mauro città delle fragole.



Il tavolo dei relatori intervenuti alla presentazione del dizionario

Presentati sabato a Udine i sei volumi del Grant Dizionari Bilengal Talian Furlan

Una giornata storica per la lingua e la cultura friulane quella di sabato 29 ottobre quando ad Udine sono stati presentati ufficialmente al pubblico i sei volumi del 'Grant Dizionari Bilengal Talian Furlan'.

L'opera, 'figlia' del primo dizionario italiano-friulano di fine '800, opera di Giulio

Andrea Pirona, è il frutto di un decennale lavoro guidato dal Consorzio Friuli Lingua 2000, al quale collaborano l'Università di Udine, la Società Filologica, il Consorzio universitario del Friuli, l'Istituto ladino friulano 'pre Cheto Placereani', l'Unione scrittori friulani, le cooperative Serling e d'Informazione friulana, il Circolo culturale 'Menocchio'.

Il 'Gran Dizionario', che si articola in circa 62 mila lemmi italiani e 63.500 lemmi friulani (monotematici e politematici), trova il suo riferimento nel 'Grande Dizionario Italiano dell'Uso' del prof. Tullio De Mauro, sabato presente alla cerimonia di Udine.

Strumento lessico-grafico moderno, ha sottolineato nel suo intervento l'assessore regionale alla Cultura Elio De Anna, il dizionario conferma l'importanza e l'attenzione che viene attribuita dalla

Regione al friulano ed anche alle altre lingue parlate in Friuli Venezia Giulia, "unica area d'Europa che può dirsi veramente multilinguistica, non solo multiculturale".

"La nostra regione - ha osservato De Anna - ha sempre voluto conservare le proprie identità linguistiche, ha ritenuto necessario promuoverle, tutelarle e valorizzarle e la versione su carta del Grant Dizionario (ormai da anni, infatti, è presente la versione informatica, sul web e su Cd-rom, ndr) è un ulteriore, significativo passo avanti".

"Oggi dobbiamo scegliere di essere friulani", ha indicato a sua volta l'assessore regionale Claudio Violino, citando Pierpaolo Pasolini. Il dizionario, ha aggiunto, non è solo uno strumento scientifico, ma è anche "orgoglio di un popolo, che in passato non aveva la possibilità di portare fuori dai 'fogolar' la propria lingua".

In cammino verso Santiago

La biblioteca comunale di S. Pietro al Natone propone per mercoledì 9 novembre, alle ore 18, l'incontro 'Ognuno ha il suo cammino... verso Santiago di Compostela', con immagini narrate da Vera Paoletti sulla prima parte del Cammino, da Roncesvalles a Nájera, in Spagna.



Ada Tomasetig,
Bruna Balloch,
Leonora Comugnaro
an Rosina Tomasetig,
na drugi fotografiji
del ljudi na večeru

Za "Vaht" smo se srečal v Sriednjem na iniciativo Inštituta za slovensko kulturo, ki nas je povabila v četartak, 27. oktobra gor h Teresi, v gostilno Sale e pepe. Že četrto leto smo poslušali pravce, vezane na tel lietni cajt, na marliče, britofe, strahuove an podobno.

Bruna Balloch iz Subita, Leonora Comugnaro iz Tavorjane, Rosina Tomasetig iz Garmika an Ada Tomasetig iz Špietra so guorile tudi o navadah za Vaht, ki so ble ries posebne: od tiste, ko smo otroci hodili hliebce brat, do tiste, ko so puščal zvečer na mizi vodo an pulento za dušice tiste hiše, ker so se tisto nuoč vračale. An še puno drugega.

Na večeru je biu tudi furlanski igralec Claudio Moretti, prijatelj naše Benečije, ki je nekatere naše pravce poviedu po laško. Tudi v furlanskem

Za Vaht naše pravce, navade an dobruote v Sriednjem

Na iniciativo Inštituta za slovensko kulturo že četrto leto



Ne bi biu pravi domači večer, če ne bi tudi pokušali domačih dobruot. Teresa (tu z našimi ženami) je adna od tistih, ki jih znajo narbuj valorizirati
Foto: Slomedia.it

jeziku so ble lepe. Njega besiede so pa spodbudile naše žene, de so le napri an nimar buj glaboko šle v njih spomine an rade volje pravle. Animator an režiser večera je bila an telekrat Marina Cerne-tig.

Teresa je na koncu - an tala je ratala liepa tradicija - ponudila degustacijo dobruot, ki jih je skuhala za vse, med njimi tradicionalno "koščičovo" minestro, ki je bila nareta s kompijeram, graham an serkuovo moko, an potle še s koščiči jabuk, hrušk an čiešp. Ponudla je tudi druge dobruote

parpravljene s seuko, riepo, s klobasicam... Na koncu je posladkala vse z dvieima posebnima sladicama: adno je nardila s kaki an to drugo pa z grozdjam merikanam. Ni trieba še pravt, kuo so ble dobre.

Za veselje z domačimi vižami sta poskarbiela Franco Qualizza an Sandro Carta.

Pravce so ankrat pravli doma, posebno v dugih zimskih večerih, kar so se vsi tiščal blizu šporgeta ali peci, po hišah so bli otroc an ni bluo televižjona. Donas jih malomanj obedan na prave vič. Zatuo taki večeri, kot tisti v Srednjem, parkličejo puno ljudi. Iniciativa Inštituta za slovensko kulturo ima velik pomien, ker darži živo kulturno tradicijo, ki ima v vsaki vasi svoje posebnosti, le grede pa valorizira ljudi, ki znajo pripovedovati. Tala je prava umetnost (arte), ki se na smie zgubit.

Pikapolonica Marjuta in sraka Keke bosta otrokom pomagali spoznati pomen denarja in varčevanja

V sredo, 26. oktobra, so v Čedadu na poseben način praznovali dan varčevanja. Čedajska banka je namreč že šesto leto zapored v sodelovanju s šolami, ki so vključene v mrežo Ragazzi del Fiume, priredila poseben praznik, na katerem se je zbralo več kot 300 otrok iz šol iz Čedada in bližnjih krajev. Prireditve so se udeležili tudi učenci 2. razreda dvojezične šole, ki sta jih spremljali učiteljici Vilma Mussigh in Marinka Černic.

Ob dnevu varčevanja so organizatorji letos poskrbeli za izdajo trojezične (v italijanščini, furlanščini in slovenščini) slikanice o pomenu varčevanja oziroma vrednosti denarja, ki je namenjena osnovnošolcem. Otroci bodo lahko torej s pomočjo glavnih junakinj, pikapolonice

Marjute in srake Keke, razumeli, kaj pravzaprav pomeni varčevati in zakaj je to potrebno. Publikacija pa vsebuje v drugem delu tudi po-barvanko, katere protagonisti sta prav tako simpatični pikapolonica, ki varčuje že vrsto let, in sraka, ki se bo zgledovala po prijateljici pikapolonici in tudi sama začela pridno varčevati ter se izogibati nepotrebnemu trošenju denarja.

Za besedilo in ilustracije je poskrbel Miriam Pupini, v slovenščino pa je zgodbo prevedla Nika Simoniti Jenko. Knjigo sta izdala Čedajska banka in Furlansko filološko društvo pod pokroviteljstvom italijanskega Ministrstva za šolstvo in Deželnega šolskega urada Furlanije Julijske krajine.

"Marjuta in Keke, zelo ze-

lo kratka poučna zgodbica o vrednosti denarja" pa je le prva v posebni zbirki o različnih oblikah varčevanja, ki si jo je zamislila Čedajska banka. V naslednjih letih nameravajo namreč izdati še druge publikacije, ki bodo posvečene varčevanju z energijo, vodo in časom. Naj še omenimo, da je Čedajska banka mreži šol Ragazzi del Fiume podarila tudi nekaj tehnoloških pripomočkov, ki jim bodo omogočili bolj sodobne oblike poučevanja.

Malčki iz osnovnih šol iz Čedada in okoliških zaselkov ter Prapotnega, Premarjaga, Tavorjane in Špetra pa so se na prazniku varčevanja zabavali tudi ob gledanju interaktivne lutkovne predstave, ki jo je uprizoril predstavnik čedajske skupine "Cosmoteatro".

V Čedadu so se prireditve ob dnevu varčevanja udeležili tudi učenci 2. razreda špetske dvojezične šole; desno trojezična knjižica, s katero bodo otroci spoznali pomen varčevanja



1. 10. - 23. 12. 2011

Biserne točke

promocija

Zbiraj nalepke in si prisluži svojo najljubšo nagrado!

Pogoji za pridobitev nalepke:

- nakup igralnega lističa v vrednosti 20 €.
- nakup žetonov na igralnih mizah v višini 50 €.

Pravila nagradne igre:

gost lahko za 10 zbranih nalepk prejme praktično nagrado. Če se za to nagrado ne odloči, nalepke zbira naprej in se odloči za nagrado, ki jo dobi za 20 zbranih nalepk, in tako dalje.

Za vsako določeno št. nalepk ima gost na izbiro več nagrad, odloči se lahko le za eno.

Nagrade:

jeklo, zlato, srebro, kristali Swarovski, ure, parfumi Gucci ... ali očarljiv niz biserov.

Aurora, Casino
Staro selo 60a
5222 Kobarid
Slovenija

t +386 5 388 45 00
f +386 5 388 45 10
info.aurora@hit.si
www.aurora-hitstars.si



Kosilo v koči od Planinske družine Benečije

Velika čast za vse Benečane: predsednik Türk na Matajurju

V pandiejak, 24. otuberja, koča Dom na Matajurje je dopunla danajst liet. Tarkaj jih je šlo, odkar na liepi sončni nedieji se je gor spliezlo nih dvatauzint ljudi za se veselit s Planinsko družino Benečijo, ki je tisti dan uradno (ufficialmente) odparla nje duom, nje hišo pod Matajurjem.

Urata od tistega duoma so odparte vsiem vsako nediejo, kar je kak praznik an poliete tudi v saboto popudan. Puno se jih je gor otaščalo, Planinska se more pohvalit, de gor so bli ljudje malomanj iz cielega sveta! Bli so tudi imenitni ljudje, a kar pridejo v kočo, za naše planince so vsi kompanjani! An vsi glih se čujejo tudi tisti, ki pridejo gor.

Med imenitnimi ljudi, sta tudi dva predsednika Slovenije: Milan Kučan, an lietos Danilo Türk. Kučan kako lie to od tega (biu je šele predsednik), an v saboto, 6. vošta, pa sedanji predsednik Türk.

Velika čast za vse nas, pa še posebno za planince, ki so ga sparjeli!

Do naše kočje ga je parpe-

"Predsednik republike Slovenije je pru luštan človek", so nam jali tisti, ki so se z njim srečali. Lojza, Rosina an Mariateresa so se zvestuo slikale s Türkem potle, ki so skuhale vidnim gostom domače dobruote

ju naš parjateu Zdravko Likar, tolminski prefekt. Paršla je tudi žena predsednika, Barbara Miklič.

Vidne goste sta sprejela tudi pokrajinska predsedni-

ka slovienskih krovnih organizacij na Videnskem, Luigi Negro za Slovensko kulturno gospodarsko zvezo (Unione economica culturale slovena) an Giorgio Banc-

hig za Svet slovenskih organizacij (Confederazione organizzazioni slovene).

Seveda nieso mogli parmanjkat tisti od Planinske: škoda, de je blu poliete, kar

ljudje so na dopustu. Bli pa so nje predsednik Giampaolo Della Dora an drugi, ki tisto saboto so pru zvestuo gostili slovienskega predsednika.

Obiuno an dobro kosilo za vse so skuhale Rosina, Lojza an Mariateresa.

Pogovarjali so se o puno

stvareh, ki se tičejo naše slovienske manjšine, še posebno od naše dvojezične šoule.

Bluo je pru parjetno, an vsi tisti, ki so bli gore, so nam jal, de predsednik Türk se je pokazal, ku de bi biu an parjateu an ne taka vesoka osebnost!



PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

TEČAJ PLAVANJA Corso di nuoto

Vsako saboto, od 29. oktobra do 17. decembra, od 19. do 20. ure, v bazenu v Čedadu

info v večernih urah: Flavia 0432 727631

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE - ANPI VALLI DEL NATISONE

Spominski pohod Gorenj Barnas - Kuosta - Mečana

Nedelja, 6. novembra

Pohod in svečanost

info v večernih urah: Daniele 0432 727557

PRO LOCO MATAJUR

VERONA e ASOLO presepi e mercatini di Natale

Domenica 11 dicembre

(visita alla rassegna internazionale del presepi, mercatini di Natale - visita ad Asolo, uno dei borghi italiani più belli)

info: Anne-Marie 339 7430590 - Daniela 0432 714303

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra an pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancio 4
Consulterio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / DICEMBRE 2011

Iz Čedada v Videm:

ob 6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33,

20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

*samuo čez tiedan

**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Čedad703046
Karabinierji112
Ufficio del lavoro731451
INPS Čedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
Kmečka zveza Čedad ..703119
Ronke Letališče ..0481-773224
Muzej Čedad700700
Čedajska knjižnica732444
Dvojezična šola717208
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev ..732231

Občine

Dreka721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart723028
Špeter727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno713003
Tipana788020
Bardo787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727325

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 6. OKTOBRA

Ažla (kjer so fabrike) - Q8 Čedad (proti Šenčurju)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 4. DO 10. NOVEMBRA

Čedad (Fontana) 0432 731163

Povoletto 679008 - Premarjag 729012

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante

L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

AMOZ di Stefano Amedeo

chiama il: 339 1741488 oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

NABORJET, REZIJA_MALBORGHETTO, RESIA

Dvi rozajanski pravici norëd w kartoni animati

Dvd po nes, pa našam, po bolški ano po laški

W sabôto 29 dnuw otobarja tu-wnë w Malborghetto jê bil prazanten dvd "Ta rozajanska lisica / Lisica ad Rezie / Rezijanska lisica / La volpe di Resia".

Ta-na isamo dvd sta dvi rozajonski pravici, norëd po modernasti, norëd w kartoni animati. Ise dvi pravici to so Lisica ano Uk ano Lisica ano Gardinica.

Se mörë çot ise dvi pravici në kôj po nes mo pa pa našam, ki to jê tej ni romonijo tu-wnë w Kanolski dolini, po bolški ano po laški.

Ti ki cê an mörë pa lajët, zajtô ki so pa podnapisi (sottotitoli). Po nes so mörë poslušët ano lajet po biski, po njivaški, po osôjski ano po solbaški.

Isô dëlo jê zdëalala naredit noša Komunità Montana ta ta-na Pultabiji, ki na dala çriz asoçacijuni "Muzeo od

tih rozajonskih judi" (Associazione culturale "Museo della gente della Val Resia"), ziz lëçjo 26 od lëta 2007, ki na pomoa ti slavinski minaronci, ki jê tu-w noši reğuni.

Za naredit iso dëlo so pomoli več nji. So dali nji las: Rino Buttolo, Angela Di Lenardo, Iside Di Lenardo, Maurizio Di Lenardo, Daniele Lettig, Pamela Pielich, Catia Quaglia, Sandro Quaglia ano Davide Clodig.

Za pa našam so pomoli: Osvaldo Errath, Giovanna Kanduth, Kristian Lupieri, Rossella Lupieri, Andreas Prescheren, Agnese Wedam, Anna Wedam, Daniele Zeloth.

No valiko roko jê dal Marjan Bevk, ki to jê den reğista. An jê pomol viracyt lëpo baside.

Za muziko jê si mislil David Klodič, ki to jê direktor od

škule Glasbene Matice te tu-w Sin Pjërino. Za naredit muzike an jê se špirtyl od te rozajonske muzike.

Za wsë dëlo jê za omanot TreAtiva z Vidna, ki na naredila kartoni animati ano Stefano Zanet, ki an jê naredil dizenje.

Jê dala no roko pa Tanja Tomaselli, ki na dila tu-wnë w Komunità Montani, te ta-na Pultabiji.

W sabôto Anna Wedam ano Sandro Quaglia sta lëpo prazantala po nes, pa našam, po bolški ano po laški.

Jê rëmonil nejprid komisar od Komunità Montane, dr. Gianni Verona; po njamo, šindik od Malborghetta, Alessandro Oman, Luigia Negro prešident od asoçacijuni "Muzeo od tih rozajonskih judi", Raffaele Tonetto od dite TreAtiva, Stefano Zanet, ki je naredil dizinje ano Davide Klodič, ki jê naredil muziko.

Ko to jê se rivalo romonyt se jê vidlo no pravico pa našam ano dno po nes.

Jê bilo por, por judi ano se misli da ziz isin dëlon se cê pomol bronit noše romoninja tekoj pyrvidina lëç nümer 26 od lëta 2007 ano zdëlet poznet noše rozajonske pravice. (In - slika: Gabriele Cherubini)

TERSKA DOLINA_VALLE DEL TORRE

Tempo di concerti, tradizioni e cultura a Bardo e Tipana

Un novembre ricco di eventi da non perdere

Se ottobre è stato un mese ricco di eventi culturali e gastronomici nella Terska dolina, novembre gli fa concorrenza. Per la festa delle Vahti la Pro Loco "Terska dolina" ha organizzato l'evento "Ocikana ta na vasi": all'ora di pranzo un gruppo di volontari ha preparato un bel pentolone della prelibata pietanza per tutto il paese.

Secondo un'antica usanza, la sera della festa dei Santi si mangia l'ocikana, tutta la famiglia assieme attingendo dalla stessa sklieda. La signora Alessandra Molaro Ferrari, giunta nella Terska dolina come insegnante elementare nel 1915, così scrive nel suo diario nel 1964: "Io li ho visti in sei o sette attorno ad una "ramina" e avevano una tal maestria che, a occhio, dividevano il contenuto in parti uguali e difficilmente uno invadeva il posto dell'altro". Una piccola porzione viene però lasciata sul tavolo, tutta la notte delle Vahti, perché qualche "dušica" di famiglia potrebbe tornare ad assaggiarne un po'.

Venerdì 4 novembre alle 20 presso la sala consiliare del Municipio di Taipana la psicologa Suzi Pertot e Živa Gruden, direttrice dell'Istituto Comprensivo Bilingue di San Pietro e si spera, a breve, anche delle nuove scuole bilingue di Bardo e Tipana, presenteranno ai genitori la pubblicazione "L'Infanzia bilingue: istruzioni per l'uso". Si tratta di un manuale scritto in sloveno ed in italiano sullo sviluppo linguistico del bambino in ambiente plurilingue.

Domenica 6 novembre alle ore 16 sempre presso la sala consiliare del Municipio di Tipana si esibirà il complesso da camera "Gli

archi del Friuli e del Veneto" che eseguirà le celeberrime "Quattro stagioni" di Antonio Vivaldi, uno dei più importanti compositori di opere strumentali del periodo barocco.

La domenica successiva a Bardo, con la musica, si festeggerà San Martino. La messa delle 11.30 sarà allietata dal canto di Elisa Iovele che Stefania Rucli accompagnerà al pianoforte. Il concerto pomeridiano delle 15.30 vedrà come protagonista l'ensemble "Girotondo d'Arpe", una formazione di arpe folk pizzicate da Tatiana Donis, Clelia Furlan, Eva Škabar, Paola Gregoric, Roberta Vidoni e Martina Carecci. Tamara Tretjak affiancherà le arpiste con il flauto.

Il repertorio proposto comprenderà elaborazioni di musiche tratte dalla cultura e dalla tradizione celtico-irlandese e bretone.



L'ensemble Girotondo d'Arpe che si esibirà a Bardo il 13 novembre

REZIJA_RESIA

Serata culturale dedicata alla Val Resia

Il 22 ottobre a Stara Gora nei pressi di Sv. Jurij ob Ščavnici in Slovenia

Sabato 22 ottobre si è svolta a Stara Gora la serata culturale "Kristinin večer" dedicata alla memoria dell'insegnante e poetessa slovena Kristina Šuler. Alla serata hanno partecipato la poetessa resiana Silvana Paletti, Sandro

Quaglia dell'associazione culturale "Museo della gente della Val Resia" ed una rappresentanza del Gruppo Folkloristico "Val Resia". L'evento letterario è stato organizzato dall'Associazione "Poti kulturne dedščine" di Kropa,

un folto ed interessato pubblico che ha potuto conoscere il lavoro e le opere di Silvana Paletti anche attraverso il canto, la musica, il ballo resiani e la visione di fotografie ed immagini della Val Resia.

La collaborazione tra i vari attori coinvolti in questo progetto proseguirà. Altre serate dedicate alla memoria della poetessa slovena sono in programma già per il prossimo anno. Scopo di tale rassegna è quello di far conoscere l'opera di Kristina Šuler, purtroppo ignorata per lungo tempo. La prima pubblicazione delle sue poesie venne infatti alla luce a cinquant'anni dalla sua morte.

La delegazione resiana, ospite del sindaco di Sveti Jurij e del presidente dell'associazione turistica, anche per la giornata di domenica, ha potuto visitare alcune delle attrazioni delle 27 frazioni che compongono il Comune: la ricostruzione del vecchio vetrni mlin / mulino a vento, la ricca chiesa barocca Cerkev Svetega Duha affrescata dal gemonese Jakob Brollo nel 1700 ed il Blaguško jezero, un lago artificiale creato nel 1961 dagli abitanti di Sveti Jurij come bacino idrico da



utilizzarsi nei periodi di forte siccità.

Oltre alla prosecuzione del progetto di valorizzazione del lavoro della Šuler, portato avanti con caparbietà da Zlavko Mežek dell'associazione culturale "Poti kulturne dedščine" di Kropa, sono state poste le basi per una reciproca conoscenza da concre-

tizzarsi con una visita turistica delle nostre valli. Il sindaco di Sveti Jurij ha infatti espresso la volontà di visitare al più presto la nostra realtà ed ha invitato tutti gli operatori culturali delle nostre valli a partecipare all'inaugurazione del centro culturale del suo comune attualmente in costruzione.

Nagrade družine Marseu za pridne študente Nediških dolin

Takuo, ki je že navada od leta 1994, an lietos družina od rancega Renza Marseu je poskarbiela za dat v nje-ga spomin pomuoč pridnim študentom Nediških dolin.

Nagrajevanje, premjac-jon, je bilo telo zadnj saboto, 29. otuberja, na po-dutanskem kamunu.

Pridni študenti so bli lie-tos Martina Lauretig, Mar-zena Martinig Pytel an La-ra Cesnik, vse tri iz podu-tanskega kamuna, an še Enrico Bacchetti an Fede-rica Namor iz Špietra.

Posebno priznanje (rico-noscimento) so lietos dali Katii Franz iz Štarmice, v sauonjskem kamunu.

Katia Franz je šla lieta 2000 v vojaško akademijo (accademia militare) v Mo-deno skupaj s te parvimi vojakinjami v italijanski



Kapitanih od alpinu Katia Franz iz Štarmice v sauonjskem kamunu

zgodovini. Lieta 2009 je postala kapitanih od alpinu an je ta parva ženska v Ita-liji, ki je na čelu kompani-je alpinu. Še priet je bla tu-di v vojaški misiji v Afgha-nistanu in v Kosovu.

Katja na živi vič tle do-ma, pa se pogostu vrača pozdravjat mamo an tata, žlahto an parjatelj, ki ad-no lieto od tega so se vese-lili še ankrat, zak Katia je ratala mama liepe čičice.

Matteo Chiuch primo valligiano con un titolo provinciale nel tennis

È il primo ragazzo delle Valli del Natissone ad ag-giudicarsi un titolo provinciale nel tennis. Matteo Chiuch, 17enne di San Leonardo, battendo in finale il favorito Matteo Zanin al Tc Internos di Udine per 7-5 6-2 si è ag-giudicato il titolo di campio-ne provinciale nel torneo di 4^a categoria individuale.

Del resto, Matteo è dive-



nuto il punto di forza della squadra del Tc- Tennis club Cividale chiamata in questi giorni a lottare per il titolo provinciale nella categoria 'open'. Il campioncino delle Valli ha iniziato a 10 anni a praticare il tennis sui campi di Borgo Castello e in poco tempo, grazie alla costanza, al sacrificio e al suo talento naturale, è riuscito ad im-porsi a livello provinciale per la gioia dello staff tecnico e della dirigenza del circolo du-cale e, soprattutto, dei suoi genitori che lo seguono da vi-cino.

Nel 2011 è stato inoltre fi-nalista allo 'Zaccarelli' di Gorizia e vincitore del torneo di 4^a cat. Forte di tali risul-tati ha conseguito il passag-gio in 3^a categoria: ora lo at-tendono nuove prove in vista delle quali si sta preparando con lena.

Novi urnik koriere, ki voze po Čedade an v okolico

Za tiste, ki hodejo s ko-riero v Čedad, an imajo opravila tu špitale al pa na ex Inam (takuo ga poznajo naši ljudje, ma te pravo ime je Distretto sanitario locale ASS 4), pot je duga taz pla-ca, kjer se koriera ustave. Lahko pa nucajo avtobus, ki že nomalo liet voze tudi po

Čedade an v okolico.

Avtobus voze vsaki dan, samuo tu sriedo an saboto ne. Tel je novi urnik, ki va-ja od 12. setemberja: iz no-vega placa korier (kjer je tu-di litorina), ob 8.10, 9.10, 10.35, 11.35, gre do čedaj-skega britofa an do kraja Gruppignano (se ustavja par

vič kraj, sevieda). Druga ko-riera gre od placa korier ob 8.30 an še ob 9.30, 10.55, an 11.55 peje do targa Picco (kjer je butiga Vidussi), stol-nice (duomo), čedaj-skega špitale, na distretto Ass4, pruoat Karariji, an nazaj. Se-vieda, tudi na teli poti se ustave par vič kraj.

Alla fiera forestale Austrofoma 2011 con Cipa.at e Kmečka zveza

“È stata una visita decisa-mente interessante, dove ab-biamo potuto osservare le più innovative tecnologie utiliz-zate in bosco e dove abbiamo ancora una volta potuto veri-

ficare l'interesse che il setto-re forestale è in grado di svi-luppare a livello europeo”, queste le parole di Marino Predan, presidente della coo-perativa E.LE.NA. Energia

Legno Natissone di San Leo-nardo, dopo la visita ad Au-strofoma 2011 a Graz (Au-stria), una delle più impor-tanti fiere forestali a livello europeo.

E l'importanza dell'evento è rias-sunta dai numeri: solo il primo gior-no oltre 200 auto-bus di operatori boschivi prove-nienti da tutta Eu-ropa, più di 30.000 visitatori ed un or-ganizzazione deg-na dei grandi eventi. La visita tecnica organizza-ta martedì 11 ot-tobre del Cipa.at e dalla Kmečka zve-za-Associazione agricoltori di Ci-vidale ha offerto



Oltre 40 boscaioli delle Valli del Natissone, del Torre e della Val Canale hanno visitato Austrofoma 2011

l'occasione ad oltre 40 boscaioli delle Valli del Natissone, delle Valli del Torre e della Val Canale di aggiornare le pro-prie conoscenze in materia di meccanizzazione forestale, di scambiarsi esperienze e con-dividere obiettivi comuni di sviluppo della professione.

“Anche in questa occasio-

ne” ha sottolineato Adolfo Gelman, presidente dell'AIBO Associazione Italiana Boscaioli del Friuli Venezia Giulia “abbiamo potuto confrontar-ci con i colleghi italiani, au-striaci e sloveni e constatare quanto sia importante il set-tore forestale per l'intera eco-nomia della montagna”.

Tutti i partecipanti hanno sottolineato la necessità di do-ver lavorare in bosco in ma-niera professionale e produttiva, spingendo sull'impiego di macchinari innovativi e cal-deggiando l'apertura di nuovi bandi del PSR 2007-2013 in merito alla meccanizzazione forestale.



Vsak človek ima svoj letni čas; nekateri obožujejo po-letje in vročino, drugi uživa-jo na snegu, nekateri se ra-di sprehajajo med suhim listjem, spet drugi med če-snjevimi cvetovi. In prav ta-ko kot ljudje imajo tudi me-sta svoj čas, med katerim do-bijo prav poseben čar in sposobnost, da nam v vsa-kem letnem času ponudijo nekaj neskončno lepega.

Tako je tudi v Ljubljani. Pozimi je seveda na vrsti bo-žični sejem z lučkami in zas-neženimi ulicami, spomladi sprehodi v Tivoliju in pikni-ki na prostem, poleti limo-nada ob Ljubljani, ko pa pride jesen, se dnevi skraj-šajo, megla zgosti in ljudi vse bolj mikajo mirni dnevi na domačem kavču.

Vendar obstajajo stvari, ki se jim jesenska melanholija prav posebno poda: ena teh je, ne le zaradi zapovedanih praznikov, ampak zaradi svoje jesenske lepote, glavno pokopališče Žale. Kot mnogo drugih objektov je tudi načrt za Žale prišel izpod svinčni-ka Jožeta Plečnika, zgradili pa so jih med letoma 1938 in

Glavno pokopališče Žale

Pismo iz slovenske prestolnice

1940 ter veljajo za eno nje-govih najboljših del. Pred tem je ljubljansko pokopa-lišče stalo na mestu, kjer se danes nahaja Gospodarsko razstavišče, vendar so ga zaradi prostorske stiske pre-maknili na sedanjo lokacijo,

ki so jo seveda s časom še po-večali.

Plečnik je pravzaprav pro-jekt, ki so mu ga ponudili, znatno razširil in iz objekta, ki so ga nameravali zgraditi iz popolnoma praktičnih raz-logov, naredil obsežen kom-

pleks z velikim simbo-ličnim pomenom. Sa-mo pokopališče si je zamislil kot mesto mrtvih, ki ga od mesta živih ločuje mogočen portal s stebrišči.

Žale so prav zaradi tega objekta zelo pomembne tudi iz zgodovinske in arhitek-turne plati. Nad vhodnim slavalokom stoji dvojni kip Jezusa in Marije kiparja Bo-risa Kalina, ob njem pa se vrstijo kapele, poimenovane po ljubljanskih cerkvah, ta-ko da je lahko vsak, ki je po-kopan na Žalah, povezan tudi s svojo župnijo. Kapele se razlikujejo tudi po razli-čnih arhitekturnih slogih, od tumulosa prek antičnih sve-tišč do bizantinske cerkve in renesančnega paviljona, s čimer je hotel Plečnik izra-ziti idejo verske in socialne enakopravnosti. Na glavno os vhodnega stebrišča je po-stavil osrednjo kapelo, pred njo pa baldahin ter mrtvaški



oder

z govorni-škim podijem. Kapele so združene v ograjeni park s klopami in vodnjakom, na koncu parka pa stoji stavba mizarskih delavnic.

Poleg Plečnikovih se na pokopališču lahko vidijo de-la številnih drugih sloven-skih umetnikov in arhitek-tov, ki so oblikovali številne nagrobnike: Lojze Dolinar, Tone Kralj, Ivan Vurnik, Ti-ne Kos, Edvard Ravnikar, Ja-nez Boljka in drugi, kot pa-riški Père-Lachaise pa je glavno ljubljansko pokopa-lišče znano tudi po spisku znamenitih osebnosti, ki so tam pokopane. Na Žalah na-

mreč najdemo epitaf marsi-katerega slovenskega umet-nika ali znanstvenika, reci-mo Vladimira Bartola, Ivana Cankarja, Frana Saleškega Finžgarja, Dragotina Kette-ja, Edvarda Kocbeka, Janeza Menarta, Josipa Murna Ale-ksandrova, Gregorja Strnišo, Lili Novy, Otona Župančiča in seveda tudi samega Pleč-nika.

Zaradi vsega tega imajo Žale prav poseben pomen, ne le kot glavno mestno pokopa-lišče ali kot zgodovinski in arhitekturni objekt, temveč tudi ker ga je Plečnik zasno-val kot park. Arhitekt je svoj objekt hotel poimenovati Vrt vseh svetih in čeprav tega imena niso zares uporabili, so Žale danes postale tudi park, v katerem se ljudje sprehajajo, postavljene pa so sredi polj, čez katera vodijo mnoge sprehajalne poti. To-rej nič ne de, če je to kraj, ki je namenjen poslednjemu počitku, saj si lahko v njem zaradi lepe arhitekture, na-rave in mirnega okolja za trenutke oddahnemo tudi vsi ostali.

Teja Pahor



Risultati

Promozione

Lumignacco - Valnatisone 1:0

Juniores

Valnatisone - Tricesimo 2:1

Allievi

Valnatisone - Bearzi 0:3

Giovanissimi

Chiavris - Valnatisone 1:7

Amatori

Real Pulfero - Pasian di Prato (rec.) 3:1

Real Pulfero - Fagagna 4:0

Climassistance - Sos Putiferio 2:3

Bar Pizzeria Le Valli - Farla 2:1

Savognese - Arcobaleno 0:1

Sclapcioc - Pol. Valnatisone 3:2

Prossimo turno

Promozione

Valnatisone - Tricesimo (5/11)

Juniores

Flumignano - Valnatisone

Allievi

Tolmezzo Carnia - Valnatisone

Giovanissimi

Valnatisone - Serenissima

Esordienti

Valnatisone - Manzanese A

Audace - Chiavris

Pulcini

Torreanese - Audace

Amatori

Brugnera - Real Pulfero (5/11)

Sos Putiferio - Amaranto (5/11)

Turkey Pub - Bar Pizzeria Le Valli (5/11)

Al gambero - Savognese (5/11)

Pol. Valnatisone - Bar da Milly (5/11)

Calcio a 5 maschile

Attimis - Merenderos (5/11)

Diavoli volanti - Paradiso dei golosi (7/11)

Pallavolo maschile

Pol. San Leonardo - Pulitecnica (5/11)

Pallavolo femminile

Pol. San Leonardo - Volley Corno (5/11)

Classifiche

Promozione

Reanese, Lumignacco 20; Tricesimo 16; Juventina 15; Caporiacco, Ponziana, Pro Fagagna 13; Trieste 12; Vesna 11; Flaibano, Pro Romans 10; Costalunga 8; Valnatisone 7; Zaulle Rabujese 4; Union 91 3; Union Martignacco 0.

Juniores

Manzanese 19; Cjarlins Muzane, Buttrio, Tolmezzo Carnia 16; Pro Fagagna 15; Union Martignacco, Valnatisone 14; Forum Iulii 12; Tricesimo 11; Sangiorgina, Gemonese 8; Sevegliano, Reanese 4; Flumignano 0.

Allievi (Regionali - Girone E)

Bearzi 18; Sacilese 16; Virtus Corno 15; Ronchi 10; Tolmezzo Carnia 7; Majanese 3; Valnatisone 1.

Giovanissimi (Provinciali - gir. B)

Fortissimi 15; Tricesimo 12; Graphstudio Tavagnacco A, Tre stelle 10; Valnatisone 9; Centrosedia 6; Chiavris, Reanese 3; Buttrio, Pozzuolo, Serenissima 0.

Amatori Figg (Serie A/1)

Brugnera 12; Forcate 10; Cerneglons 9; Real Pulfero 8; Ai 3 amici, Deportivo 7; Barazzetto 6; Pieris 5; Torrean, Pasian di Prato 4; Warriors, Valvasone 3; Fagagna 1; Carosello 0.

Amatori Lcfc (Eccellenza)

Termokey 8; San Lorenzo 7; Corno, Latteria Tricesimo, Ziracco 5; Sos Putiferio, Brigata Cargnacco, Climassistance, Amaranto 3; Flaibano, Jalmico, Sedilis 2.

Amatori Lcfc (1. Cat.)

Gunners 95 8; Campeglia 7; Dinamo Korda 6; Farla, Turkey pub, SS 463 Majano, Dignano 4; Coopca Tolmezzo, Adorngano 3; Valcosa, Warriors 2; Pizzeria Le Valli 1.

Amatori Lcfc (2. Cat.)

Blues 5; Extrem, Savognese, Racchiuso, Overgunners, Arcobaleno, Colloredo 4; Al gambero, Montenars 3; Carpaccio 2; Ars 1.

Amatori Lcfc (3. Cat.)

Mai@letto Gemon, Real Buja 7; Sclapcioc 6; Axo Buja 5; Collierumiz, Al sole 2, Polisportiva Valnatisone, Billerio Magnano 4; Braulins, Bar da Milly 3; Dream Team Resiut-ta 1; Sammardenchia 0.

Le classifiche Amatori Lcfc sono aggiornate al turno precedente

Nel campionato di Promozione amara sconfitta per la squadra valligiana sul campo della capolista Lumignacco

La Valnatisone ha sfiorato il pareggio

Grazie ai due successi consecutivi il Real Pulfero si porta nei piani alti della classifica Amatori Figg

La Valnatisone mastica amaro per la sconfitta patita contro la capolista Lumignacco a causa dell'occasione fallita allo scadere della gara che poteva darle la parità. Per la formazione valligiana guidata da mister Flavio Chiacig ci sarà per un pronto riscatto la partita di sabato 5 novembre a San Pietro, alle ore 14.30, con la squadra di Tricesimo.

Proseguono il loro cammino vittorioso gli Juniores della Valnatisone che grazie alle reti realizzate da Matteo Feletig e Federico Cedarmas hanno liquidato il Tricesimo, migliorando la loro classifica.

Nella prima gara del girone di ritorno una buona prova fornita dagli Allievi della Valnatisone allenati da Giancarlo Armellini contro la capolista Bearzi. Gli udinesi sono favoriti assieme alla Sacilese e alla Virtus Corno per accedere ai due posti del girone di Eccellenza che dal mese di gennaio vedrà in lizza dieci squadre a contendersi il titolo regionale.

Con sette "squilli" i Giovanissimi della Valnatisone, allenati da Gabriele Gorenzsch, si sono imposti sul campo del Chiavris con le doppiette realizzate da Edward Freeman, Defrim Gashi, Gianmarco Pocovaz e la rete siglata da Marco Ciccone.

Una buona prova degli Esordienti della Valnatisone sul campo del Chiavris/A. Dopo un primo tempo a proprio sfavore ed il pareggio nel secondo, pronto riscatto dei ragazzi guidati da Mirco Vosca che hanno giocato un buon calcio imponendosi a loro volta nel terzo tempo sugli udinesi.

L'Audace ha superato ad Adegliacco il Tavagnacco dimostrando scampoli di buon gioco dominando nei tre tempi.

I Pulcini della Valnatisone, dopo il pareggio alla grande con la Paviese/B, hanno effettuato il turno di riposo che sarà prolungato a causa del rinvio con il Buttrio.

L'Audace guidata da mister Pecchia ha ospitato l'Azzurra di Premariacco aggiudicandosi i tre tempi esprimendo un buon calcio.



La Savognese che partecipa al campionato di 2. Categoria degli Amatori Lcfc

A Premariacco i ragazzini della categoria Piccoli Amici della Valnatisone guidati da Bruno Iussa hanno dato prova del loro valore mettendosi in evidenza. La formazione guidata da Carlo Liberale, e formata da ragazzini di cinque e sei anni, ha cercato di divertirsi contro squadre più mature. Prossimo appuntamento domenica 6 novembre a Remanzacco.

Nel campionato amatori Figg, Real Pulfero sugli scudi grazie al doppio successo nel recupero con la Pasian di Prato giocato a Ziracco, dove sono andati a segno con Mirco Vosca, Luca Lugnan e Giacomo Grassi, e nel successivo incontro di sabato realizzando il poker alla

squadra del Fagagna con le reti siglate da Luca Mottes, Antonio Dugaro, Federico Chiabai e Michele Bergnach. Gli atleti guidati da Severino Cedarmas si stanno inseguendo verso le zone nobili della classifica.

Nel campionato di Eccellenza del Friuli collinare la Sos Putiferio di Savogna, giocando venerdì 28 sera in trasferta si è imposta di misura sulla Climassistance grazie alle reti messe a segno da Daniele Bastiancig, Luca Mottes ed Andrea Dugaro, proseguendo così la rimonta in classifica verso una posizione più tranquilla e consona alle sue potenzialità.

In Prima categoria la Pizzeria le Valli, in attesa del derby di Purgessimo con la

Turkey pub, finalmente contro il Farla ha conquistato la prima vittoria. La squadra allenata da mister Ivano Martinig è passata in vantaggio al 15 con Blaž Laharnar, sfiorando il bis al 20' con Dorligh. All'inizio della ripresa è arrivato il pareggio ospite e quindi alcuni minuti più tardi il gol decisivo di Cristian Rucchin.

Capitombolo casalingo della Savognese nel campionato di Seconda categoria patito nei confronti della Arcobaleno.

In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale è ritornata a mani vuote dalla trasferta andando a segno due volte con Gabriele Zanutta.

Paolo Caffi

Classifiche del Trofeo Gortani

Si è concluso con la ottava prova svoltasi a Tarcetta di Pulfero il trofeo Gortani di corsa in salita.

Questi i piazzamenti ottenuti dagli atleti del Gs. Natisone: Esordienti femminile: 7. Giulia Cariola, 12. Anna Cleber, 15. Eleonora Puntel, 17. Chiara Mlinz, 23. Jasmina Gavrić, 24. Monica Nijatović; Esordienti maschile: 13. Federico Bais; Ragazze: 2. Francesca Gariup, 7. Benedetta Seffino, 10. Federica Iuri, 15. Beatrice Petrusa; Cadette: 5. Martina Tomat; Cadetti: 1. Simone Paludetti, 4. Giovanni Maria Cittaro; Allievi: 5. Francesco Chiabai, 6. Mauro Tomat, 7. Giacomo Caporale, 8. Damiano Paoletti, 9. Marco Iuri; Amatori femminile B: 2. Federica Qualizza, 3. Michela Iussa, 6. Michela Tonero, 7. Stefania Gorgone, 10. Graziella Iussa, 11. Marinella Gremese, 12. Lara Braidotti; Veterani femminile: 4. Eliana Tomasetti; Veterani maschile: 6. Mario Bucovaz; Senior maschile: 8. Mattia Iussa; Amatori maschile A: 15. Michele Mesaglio, 16. Nadir Causero; Amatori maschile B: 5. Michele Maion, 28. Beniamino Iussa, 31. Marco Musigh; Veterani maschile: 6. Brunello Pagavino, 8. Nicola Brignola, 10. Gianni Iuri.

La classifica per società vede il successo della Aldo Moro di Paluzza, seguita dal Gs. Natisone di Cividale, al 12. il Gsa Pulfero; nel Trofeo Mirai nell'ordine Timaucleulis, Moggesse, Gs. Natisone; Trofeo portatrici carniche 1. Gs. Natisone, 11. Gsa Pulfero; Trofeo Gortani: 1. Aldo Moro, 2. Carniatletica, 3. Gs. Natisone, 9. Gsa Pulfero.

Al termine della prova sono state stilate le classifiche finali del Trofeo Gortani: EF: 7. Anna Cleber, 15. Chiara Mlinz, 18. Jasmina Gavrić; EM: 12. Federico Bais; RE: 2. Francesca Gariup; CE: 4. Martina Tomat; CI: 2. Simone Paludetti, 4. Giovanni Maria Cittaro; AL: 5. Giacomo Caporale, 6. Mauro Tomat, 7. Francesco Chiabai e Damiano Paoletti; SM: 7. Mattia Iussa; AFA: 6. Michela Ara; AMA: 9. Michele Mesaglio; AFB: 1. Federica Qualizza, 4. Michela Iussa; AMB: 8. Michele Maion, 17. Marco Musigh; VMA: 12. Gianni Iuri. Grand Prix di Società: 4. Gsa Natisone, 18. Gsa Pulfero; Trofeo Mirai: 4. Gs. Natisone; Trofeo portatrici carniche: 3. Gs. Natisone, 14. Gsa Pulfero; Trofeo Gortani: 8. Gs. Natisone, 15. Gsa Pulfero.

Le premiazioni del Trofeo Gortani sono in programma sabato 26 novembre, a Tolmezzo, presso la sede della Comunità Montana della Carnia.



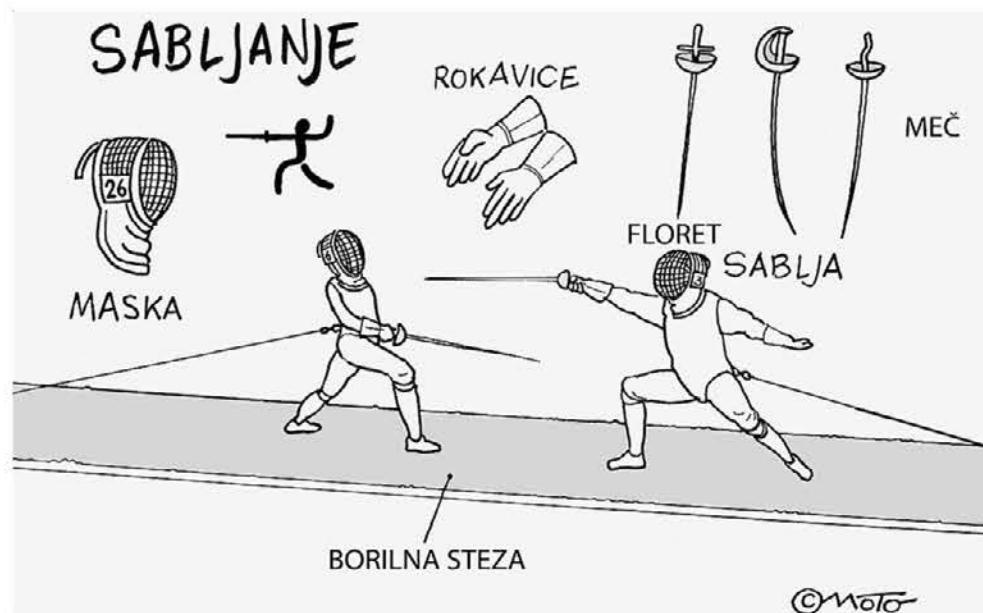
Sotto rete Pod mrežo

La Polisportiva San Leonardo ha iscritto due formazioni, una maschile ed una femminile, ai campionati di volley che inizieranno nel primo weekend di novembre.

La formazione maschile parteciperà al campionato di Prima divisione assieme alle seguenti squadre: Aurora Volley, Volleybas, Lignano volley, Arteniese, Il Pozzo, Pulitecnica Friulana. La squadra femminile giocherà nel campionato Under 16 con le seguenti società avversarie: Volley Corno, Kennedy, Est Volley Cividale e Libertas Martignacco.

L'esordio in campionato per entrambe le formazioni è in programma sabato 5 novembre nella palestra di Merso di sopra: alle ore 18 le ragazze ospiteranno la Volley Corno, mentre la squadra maschile, alle 20.30, affronterà la Pulitecnica Friulana di Pasian di Prato.

SPORT PO SLOVENSKO



S Pro loco Ponteacco 3. dičemberja v Zagreb

Pro loco Ponteacco nam ponuja parložnost iti v saboto, 3. dičemberja, odkrivat miasto Zagreb, ki je glavno miasto Hrvaške.

Organizal so dve koriere (adna je že puna). Tel je program: ob 6.30 se puode iz Petjaga. Kako uro potle se pride že v Zagreb an se puode gledat glavni targ (piazza principale), katedralo svetega Štiefna, kraj Dolac, kjer je tudi zelo karateristična tržnica (mercato), Kamenita vrata, targ svetega Marka, ki je narbuj posebno an luštno v celim mieste, cierku svete Katari-ne.

Kosilo bo v gostilni Vinodol, ki je pru v centru mie-sta. Po kosile bo cajt za iti na božični targ.

Iz Zagreba se puode ob 18.30 za se na varnit previč pozno domu.

Za zviedet kiek vič an za se vpisat: 333 2331288.



Dva parjateljja sta se pogovarjala:

- Od vsieh nasreč, ki se morejo zgodit na te-lim sviete, - je poprašu te parvi, - kera bi bila te narbuj žalostna za te?

- Za ti poviedat re-snico, - je odguorju te drugi, - ker ist imam zlo rad mojo ženo, to nar-venč žalost, ki ist bi muoru prenest, bi bluo zaviedet, de je ratala... uduova!

An kimet je telefonu njega veterinarju:

- Poslušajte dohtar, jutre zguoda pride v vaš ambulatorjo moja žena z našo staro pisico. Vam parporočim, dajte ji an močan strup, de na bo dost tarpuela.

- Ja, ja, dobro, ist ji bom dau an močan strup, ampak al bo zna-la pisica iti sama damu?

Franc je jau njega avokatu:

- Gospuod avokat, napravte mi hitro ločitev (šeparacjon) od moje žene Jožice!

- Ka se je zgodilo ta-kuo hudega, gospuod Franc, za vprašat takuo na naglim ločitev od vaše žene?

- Zatuo, ki mi je jala "fardaman sliepac"!

- Mi se zdi, de je an motiv previč nepomem-ben (futile) za vprašat ločitev. Povejte mi, ka se je ries zgodilo?

- Včera zvicher sem biu paršu damu priet ku ponavadi an sem šu ravno v kambro se preo-blačit. Na pastieji sem zagledu mojo ženo glih tenčas, ki se je ljubila s poštinam, an z vso mo-jo jezo sem zaueku: "Ki dielaš, Jožica?!" An ona mi je odguorila: "Ka, na videš, fardaman slie-pac!"

Adna žena nomalo par lietah an nje mlada an liepa hčerka sta šle k miedihu. Ku sta stopile v ambulatorij miedih je jau:

- Slečite se do nage-ga, gospodična.

- Gospuod dohtar, - je poviedala čeča, - je mo-ja mama, ki se na čuje dobro.

- Ah... pokazajte mi izik, gospa!

Kadar otrok je paršu od maše, njega mati je poprašala:

- Povej mi, Perinac, al si biu bardak v cier-kvi?

- Oh, ja, mama, še zlo! Pomisli, de kadar an star mož mi je po-nudu adno pleteničico puno sudu, ist sem mu vzgojeno (educatamen-te) odguorju: "ne, hvala, gospuod!"

Vasnjani an pro loco Matajur so oživiel stari senjam

Tudi v Mašerah... burnjak!

nik kostanja, pa na začetku je biu cerkveni praznik: če so

požegnal novo cierku v je-senskem cajtu, so sejmu

pravli Burnjak. Tuole se je zgodilo an par Mašerah.

Lietos so organizal njih Burnjak. Zgodilo se je v ne-diejo, 9. otuberja. Že zjutra Luisa Battistig - Kajancova iz Marsina, ki je paršla za neviesto v telo vas v Baziel-novo hišo, je pejala vse tiste, ki so želiel, po liepih stazah pobierat kostanj an je takuo storla odkrit lepote naših kraju okuole Jeline, Duša an, sevieda, Mašere.

Za kosilo so skuhal pašto-šuto an še kako drugo do-bruoto blizu. Sevieda, čeglih nie te pravo lieto za kostanj, Mašeruc so ga utegnil pobrat za njih senjam an ga je bluo zadost za vse. Oglasile so se tudi ramonike, godla sta bra-ta Marko an Alessandro.

Bluo je zaries parjetno an "toplo" an vsi se troštajo, de druge lieto se mašerski Bur-njak ponovi.

Alessandro an Marco sta jo fino zagodla, medtem ko ljudje so jedli pastošuto, kostanj an druge dobruote



VENDESI

in ottimo stato lettino e seggiolone marca Fop-papedretti, seggiolino auto, seggiolino da tavo-lo e zaino marca Chicco. Tel. 339.6637565

POLISPORTIVA MONTE MATAJUR

sala polifunzionale scuola elementare di Savogna venerdì 4 novembre, ore 20.30

LO SCIALPINISMO NELLE ALPI GIULIE

Relatore: MASSIMO LAURENCIG, guida alpina FVG

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

sabato 12 novembre 2011 alle ore 19.00

presso "La Locanda al Castello" di Cividale

CENA SOCIALE

CON PROIEZIONE DI IMMAGINI DELLA STAGIONE 2011

È necessario prenotarsi entro il 9 novembre telefonando a: Franca (tel. 0432 727277), Sabine (cell. 338 6235934). Al momento della prenotazione si richiede il versamento di 10 € come anticipo.

domenica 13 novembre

VOLNIK (794 m)
Alpi Giulie - Slovenia

Difficoltà: Escursionistico
Dislivello in salita: 500 m. Tempo di percorrenza in salita: 2 ore
Ritrovo e partenza: ore 8.30 da San Pietro (piazza delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro giovedì 10 novembre (tel. 0432/726056 orario ufficio).

Capogita: Giuseppe Chiabudini

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18728331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via Iul. Malla, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via Iul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

SAVOGNA

Azienda agricola CERNOIA

DISPONIBILI SPLENDIDI VASI
DI CRISANTEMO CON VASTISSIMA
SCELTA DI COLORI

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30 tutti i giorni
Si accettano anche prenotazioni ai numeri
0432.714055 o 339.3782169

ABBIGLIAMENTO UOMO, DONNA



Nuovi arrivi
autunno-inverno

Via Borgo San Valentino, 15
Azzida - S. Pietro al Natisone
tel. 0432 727751

Passaparola
ABBIGLIAMENTO

LABORATORIO ARTIGIANALE



gubane, strucchi,
strucchi lessi, focacce,
prodotti tipici delle Valli
del Natisone, strudel di mele,
crostate, torte rustiche,
biscotti...

Negozi e laboratorio
aperto anche nei giorni festivi
Chiusura settimanale:
lunedì

Fraz. Azzida - San Pietro al Natisone - Tel/Fax 0432 727234

KBcenter



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETÀ ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITÀ CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



CENTRO GASPARINI - IL FOCOLARE



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



AD FORMANDUM - SOCIALNO PODJETJE
AD FORMANDUM - IMPRESA SOCIALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



SLOVENSKO DEŽELNO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE
UNIONE REGIONALE ECONOMICA SLOVENA



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia (Italija/Italia) - www.kbcenter.it



Qubik caffè

www.qubik.eu

Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia
www.kbcenter.it